

Міністерство освіти і науки України  
Вінницький національний аграрний університет

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Проректор з науково-педагогічної  
та навчальної роботи



«26» серпня 2020



**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ**

для здобувачів  
третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти

галузі знань 13 Механічна інженерія  
спеціальності 132 Матеріалознавство  
освітньо-наукової програми «Матеріалознавство»

Вінниця - 2020 рік

Робоча програма для підготовки аспірантів за освітньо-науковою програмою: «МАТЕРІАЛОЗНАВСТВО» третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти за спеціальністю 132 «Матеріалознавство» галузі знань 13 «Механічна інженерія». Кваліфікація: доктор філософії з матеріалознавства. 2020. 19 с.

**Розробник:**

Кравець Р.А., д. пед. н., старший викладач кафедри української та іноземних мов.

**Викладач:**

Кравець Р.А., д. пед. н., старший викладач кафедри української та іноземних мов.

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри української та іноземних мов

Протокол від 25 серпня 2020 року №1

Завідувач кафедри  В.А. Тимкова

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні навчально-методичної комісії факультету менеджменту та права

Протокол від 25 серпня 2020 року №1

Голова навчально-методичної комісії  
факультету менеджменту та права  Т.В. Піковська

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні науково-методичної комісії університету

Протокол від "26" серпня 2020 року №1

Гарант освітньо-наукової програми  
д.т.н., професор

 В. А. Матвійчук

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 6	Галузь знань 13 Механічна інженерія	Нормативна навчальна дисципліна	
Атестацій – 2		<b>Рік підготовки:</b>	
		1-й	1-й
Індивідуальне науково-дослідне завдання (реферат)	Спеціальність 132 Матеріалознавство	<b>Семестр</b>	
Загальна кількість годин – 180		1-й	2-й
		<b>Лекції:</b>	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 2 самостійної роботи студента – 4	<b>Освітньо-наукова-програма</b> Матеріалознавство  Третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти	-	-
		<b>Практичні, семінарські:</b>	
		32 год. / 32 год.	6 год. / 6 год.
		<b>Лабораторні:</b>	
		-	-
		<b>Самостійна робота:</b>	
		58 год. / 58 год.	84 год. / 84 год.
		<b>Індивідуальні завдання:</b>	
<b>Вид контролю: іспит</b>			

### **Примітка.**

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної та індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 53,4 / 46,6 %

для заочної форми навчання – 10 / 90 %.

Програма навчальної дисципліни передбачає перезарахування кредитів, отриманих здобувачами, які навчались за програмою академічної мобільності, неформальної та інформальної освіти за наявності відповідних підтверджуючих документів.

Передбачено розробка аудіо-курсу, дистанційних online курсів для здобувачів з особливими освітніми проблемами інклюзивної освіти.

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

### Мета:

• формування іншомовної компетентності студентів для забезпечення їхньої комунікативної спроможності у сферах професійного та академічного спілкування в усній та письмовій формах.

### Завдання:

• формування комунікативної, лінгвістичної й соціокультурної компетенцій;

• розвиток комунікативної компетенції у загальних ділових, фахових ситуаціях, які передбачають розвиток та активізацію критичного мислення, формування навичок та вмінь автономного навчання;

• виховування готовності брати участь в іншомовному спілкуванні;

• пробудження інтересу до іноземної мови як засобу спілкування, поваги до народу, носія цієї мови, толерантного ставлення до його культури, звичаїв і способу життя;

• мотивування до подальшого самовдосконалення в галузі володіння іноземною мовою;

• розвиток мовних, інтелектуальних й пізнавальних здібностей;

• формування навичок і вмінь іншомовного спілкування та їх використання як основи для розвитку іншомовної компетентності в сфері професійної діяльності;

• розширення словникового запасу, необхідного для здійснення професійної діяльності відповідно до спеціалізації з використанням іноземної мови;

• удосконалення професійно значущих умінь і досвіду іншомовного спілкування в усіх видах мовленнєвої діяльності (читання, говоріння, аудіювання, письмо) в умовах професійного спілкування;

• розвиток у студентів умінь і досвіду здійснення самостійної роботи з підвищення рівня володіння іноземною мовою, а також здійснення професійної діяльності з використанням цієї мови.

• формування усвідомлення функцій іноземної мови в навчальному процесі та в суспільстві;

• ознайомлення з культурою, історією, реаліями та традиціями країни, мова якої вивчається;

• розвиток уміння використовувати в разі необхідності різноманітні стратегії для задоволення дидактичних потреб (працювати з посібником, підручником, словником, довідковою літературою, мультимедійними засобами тощо);

• розкриття в студентів здатності до самооцінки і самовдосконалення.

• формування професійної компетенції для використання іноземної мови в різних сферах професійної діяльності, залучення до виконання професійно зорієнтованих завдань.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач повинен набути такі програмні **компетентності**:

*інтегральна компетентність* – Здатність розв'язувати комплексні проблеми в галузі матеріалознавства, проводити дослідницько-інноваційну діяльність, що передбачає глибоке переосмислення наявних та створення нових цілісних знань та професійної практики.

*загальні компетентності*:

ЗК 4. Здатність використовувати сучасні методи і технології наукової комунікації українською та іноземними мовами;

ЗК 5. Здатність застосовувати новітні педагогічні, у тому числі інформаційні, технології у навчальному процесі.

*фахова компетентність*:

ФК 5. Спроможність спілкуватись в галузі механічної інженерії в діалоговому режимі в різномовному середовищі.

Навчальна дисципліна «Іноземна мова за професійним спрямуванням» належить до обов'язкових освітніх компонент і забезпечує наступні **програмні результати навчання**:

РН 6. Вміти доступно, на високому науковому рівні доносити сучасні наукові знання та результати досліджень до професійної та непрофесійної аудиторії;

РН 7. Описувати результати наукових досліджень у фахових публікаціях у вітчизняних та закордонних спеціалізованих виданнях, в тому числі, у внесених до наукометричних баз Scopus, Web of Science або їм аналогічних;

РН 8. Дотримуватись етичних норм, враховувати авторське право та норми академічної доброчесності при проведенні наукових досліджень, презентації їх результатів та у науково-педагогічній діяльності.

### **3. Програма навчальної дисципліни**

#### **Атестація 1. *Fundamentals of Research (Основи дослідження)***

Тема 1. Taking a Post-Graduate Course. Вступ до аспірантури

Тема 2. My scientific research work. Моя наукова робота

Тема 3. Grammar. Indefinite tenses. Неозначені часи

Тема 4. Types of translation transformations. Види перекладу

Тема 5. Work with an English word. Словотворення

Тема 6. Reading and translation of the scientific articles on the problem of research. Читання та переклад наукових статей з теми дослідження

Тема 7. Grammar. Continuous Tenses. Тривалі часи

Тема 8. The nature of research. Природа наукового дослідження

Тема 9. Reading and translation of the scientific articles on the problem of research. Читання та переклад наукових статей з теми дослідження

Тема 10. Grammar. Perfect tenses. Perfect Continuous Tenses. Доконані часи. Доконані тривалі часи

Тема 11. The process of research. Науковий процес

Тема 12. Choosing a research strategy. Вибір наукової стратегії

Тема 13. Grammar. Passive Voice. Пасивний стан дієслова

Тема 14. Reading and translation of the scientific articles on the problem of research. Читання та переклад наукових статей з теми дослідження

### **Атестація 2. *Research activities of a post-graduate* (*Науково-дослідницька робота аспірантів*)**

Тема 1. Critical review of the literature. Критичний огляд літератури

Тема 2. Grammar. Sequence of tenses. Узгодження часів

Тема 3. Reading and translation of the scientific articles on the problem of research. Читання та переклад наукових статей з теми дослідження

Тема 4. Quotations and referencing. Цитування та посилання на літературні джерела

Тема 5. Grammar. Conditional Mood. Умовний спосіб дієслова

Тема 6. Abstract writing. Написання анотації

Тема 7. Review of the article. Огляд наукових статей

Тема 8. Vocabulary to be used in discussing a scientific publication. Тематична лексика з теми наукового дослідження

Тема 9. Reading and translation of the scientific articles on the problem of research. Читання та переклад наукових статей з теми дослідження

Тема 10. Grammar. Modal Verbs. Модальні дієслова

Тема 11. Conferences and symposia. Конференції та симпозиуми

Тема 12. Computer technologies in research. Комп'ютерні технології в науці

Тема 13. Grammar. Gerund. Infinitive. Герундій. Інфінітив

Тема 14. Reading and translation of the scientific articles on the problem of research. Читання та переклад наукових статей з теми дослідження

Тема 15. Defense of the Project Work. Захист наукового проекту

## **4. Результати навчання за дисципліною**

### **«Іноземна мова за професійним спрямуванням»**

Знати теорію, методику і практику формування словникового складу сучасної англійської літературної мови, бути грамотними, висококваліфікованими фахівцями, які добре володіють іноземною мовою і вільно користуються нею в різних сферах, особливо в професійній, діловій і науковій; розумітися на специфіці мови ділових документів, мати сформовані практичні навички правильно складати й оформляти ділові папери; поновити і поглибити знання з іноземної мови, здобуті ними в середніх навчальних закладах, набути лінгвістичну освіту, необхідну для вільного і правильного користування англійською літературною мовою; піднести рівень культури усного і писемного мовлення, сформувані професійний словник та збагатити знання студентів відомостями з різних галузей науки, особливо з економіки, історії культури України тощо.

Також вивчення даної компоненти формує у здобувачів вищої освіти ряд соціальних навичок (soft skills): комунікативність (реалізується через: метод роботи в парах та групах, метод самопрезентації), робота в команді (реалізується через: метод проектів), лідерські навички (реалізується через: робота в групах, метод проектів, метод самопрезентації).

## 5. Структура навчальної дисципліни

Теми	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усьог о	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	лаб	п	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Атестація 1</b>												
<b>Fundamentals of Research</b>												
Taking a Post-Graduate Course. My scientific research work	6		4			2	10		1			9
Grammar. Indefinite tenses	4		2			2						
Types of translation transformations.	4		2			2	11		1			10
Work with an English word.	4		2			2						
Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	6		2			4						
Grammar. Continuous Tenses	4		2			2						
The nature of research	6		4			2	12		2			10
Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	4		2			2	5					5
Grammar. Perfect tenses. Perfect Continuous Tenses	4		2			2						
The process of research	6		4			2	12		2			10
Choosing a research strategy	4		2			2						
Grammar. Passive Voice	4		2			2						

Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	4		2		2	10				10
<b>Разом</b>	<b>60</b>		<b>32</b>		<b>28</b>	<b>60</b>		<b>6</b>		<b>54</b>
<b>Атестація 2. Research activities of a post-graduate</b>										
Critical review of the literature	4		2		2	10		1		9
Grammar. Sequence of tenses	4		2		2					
Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	4		2		2					
Quotations and referencing	4		2		2	10		1		9
Grammar. Conditional Mood	4		2		2					
Abstract writing	6		4		2	10		1		9
Review of the article Vocabulary to be used in discussing a scientific publication	4		2		2	10		1		9
Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	4		2		2					
Grammar. Modal Verbs	4		2		2					
Conferences and symposia	6		4		2	10		1		9
Computer technologies in research	4		2		2					
Grammar. Gerund. Infinitive.	4		2		2					
Reading and translation of the articles on the research	4		2		2					
Defense of the Project Work	4		2		2	10		1		9
<b>Разом</b>	<b>60</b>		<b>32</b>		<b>28</b>	<b>60</b>		<b>6</b>		<b>54</b>
<b>Усього годин</b>	<b>120</b>		<b>64</b>		<b>56</b>	<b>120</b>		<b>12</b>		<b>108</b>



### 6. Теми практичних занять (заочна форма навчання)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Taking a Post-Graduate Course. My scientific research work	1
2	Types of translation transformations.	1
3	The nature of research	2
4	The process of research	2
5	Critical review of the literature	1
6	Quotations and referencing	1
7	Abstract writing	1
8	Review of the article Vocabulary to be used in discussing a scientific publication	1
9	Conferences and symposia	1
10	Defense of the Project Work	1
	Разом	12

### 7. Теми практичних занять (денна форма навчання)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Taking a Post-Graduate Course. My scientific research work	4
2	Grammar. Indefinite tenses	2
3	Types of translation transformations.	2
4	Work with an English word.	2
5	Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	2
6	Grammar. Continuous Tenses	2
7	The nature of research	4
8	Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	2
9	Grammar. Perfect tenses. Perfect Continuous Tenses	2
10	The process of research	4
11	Choosing a research strategy	2
12	Grammar. Passive Voice	2
13	Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	2
14	Critical review of the literature	2
15	Grammar. Sequence of tenses	2

16	Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	2
17	Quotations and referencing	2
18	Grammar. Conditional Mood	2
19	Abstract writing	4
20	Review of the article Vocabulary to be used in discussing a scientific publication	2
21	Reading and translation of the scientific articles on the problem of research	2
22	Grammar. Modal Verbs	2
23	Conferences and symposia	4
24	Computer technologies in research	2
25	Grammar. Gerund. Infinitive.	2
26	Reading and translation of the articles on the research	2
27	Defense of the Project Work	2
	Разом	60

### 8. Самостійна робота

Самостійна робота студента є важливою складовою у підготовці кваліфікованого фахівця, конкурентоспроможного на ринку праці, здатного до компетентної професійної діяльності на рівні світових стандартів.

Основні види самостійної роботи, які запропоновані студентам:

1. Закріплення лекційного матеріалу.
2. Робота з рекомендованою літературою.
3. Підготовка до практичних занять, дискусій, роботи в малих групах.
4. Контрольна перевірка кожним студентом особистих знань на запитання, які винесені для самостійного вивчення.
5. Робота над виконанням індивідуальних завдань та підготовка доповідей.

### Перелік тем для самостійного опрацювання за навчальною дисципліною «Іноземна мова за професійним спрямуванням»

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денна форма	заочна форма
1	Profession of a researcher	4	6
2	Adult education in GB	4	6
3	Adult education in the US	4	6
4	Achievements of modern science	4	6
5	Advanced technologies in science	4	6

6	Reading and translation of the authentic texts on the theme of scientific research	18	48
7	Grammar review	12	22
8	Writing of the abstracts for the articles	6	8
	<b>Разом</b>	<b>56</b>	<b>108</b>

### 9. Індивідуальні завдання

Анотування тексту статті з теми власного дисертаційного дослідження.

Використання англomовної академічної термінології під час анотування власної статті.

Підготувати презентацію з використанням модальних конструкцій в технічній літературі.

Особливості перекладу інфінітиву та інфінітивних конструкцій у фаховому автентичному тексті.

Підготовка тез англійською мовою для участі в науково-практичній конференції.

Аналіз технічного тексту на предмет застосування конструкцій з Complex Object і Complex Subject в технічних текстах.

Виконання перекладів технічних текстів з герундіальними зворотами.

Переклад технічних текстів з дієприкметниками та дієприкметниковими зворотами.

Захист проєктів з наукової тематики з використанням технічних терміносистем.

Опрацювання лексики з метою підготовки доповіді на дебатах: «Наука та суспільство».

### Тематика ІНДЗ

1. Структура компаній, рівні управління, їх функції та роль на підприємстві.

2. Діяльність відділів та підрозділів фірми.

3. Організація праці та робочого місця.

4. Ділове спілкування.

5. Функції та повноваження працівників відомих українських та зарубіжних компаній.

6. Характеристика робочого місця.

7. Складання профілю вітчизняної та зарубіжної компанії.

8. Типи компаній, їх особливості, переваги та недоліки.

9. Злиття та поглинання компаній, зміни у їхній економічній діяльності.

10. Статут компанії, її складові, бізнес-план підприємства.

11. Риси характеру успішного підприємця.

12. Складання бізнес-плану та його обговорення.

13. Набір персоналу. Ведення банківської справи.

14. Ефективність діяльності компанії.

15. Функції рекрутингових компаній.



### Рейтингова оцінка за шкалою

За шкалою ECTS	За національною шкалою	Рейтингова оцінка за шкалою навчального закладу (абсолютна кількість балів за дисципліну)
A	відмінно	90-100
B	добре	82-89
C	добре	75-81
D	задовільно	66-74
E	задовільно	60-65
FX	не задовільно з можливістю повторного складання	35-59
F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	1-34

## 11. Список основної та додаткової літератури

### Основна

1. Ганніченко Т.А., Артюхова О.В. English: Focus on Agriculture: Миколаїв, МНАУ, 2018. 215 с.

2. Гусева Н. А. English for Students of Agronomy and Agroecology. Нижній Новгород: Нижегород. гос. с.-х. академия, 2016. 100 с.

3. Довгань Л.І., Тимошук Н.М. English for researchers: навч. посібник з англійської мови для підготовки здобувачів вищої освіти третього освітньо-наукового рівня. Вінниця: ВНАУ, 2016. 102 с.

4. Кравець Р.А. Англійська мова у контексті полікультурної освіти: навч. посіб. зангл. мовидля майб. фахівців аграрної галузі. Вінниця: Планер, 2015. 206 с.

5. Кравець Р.А. Ділова іноземна мова: навчальний посібник. Вінниця: Планер, 2019. 232 с.

### Додаткова

6. Driscoll N. Market Leader. London: Longman; Pearson Education, 2017. 96 p.

7. Ennis M.J. English for Economics and Management: Upper Intermediate Course Book. Venice: University of Venice Ca' Foscari, 2015. 102 p.

8. Khoshsima H., Khatin-Zadeh O., Askari A., Sayareh M., Banaruee H. English for Students of Economics. Chabahal: Chabahal Maritime University, 2018. 216 p.

9. McCarthy M., Dell F. English Vocabulary in Use: Upper-intermediate. Cambridge: Cambridge University Press, 2017. 310 p..

### Інформаційні ресурси

1. Презентації практичного курсу «Іноземна мова за професійним спрямуванням» (персональний кабінет викладача).

2. Методичні розробки (внутрішній сайт ВНАУ – Електронна система Сократ).